



anno 8 n.4  
25 gennaio 2015

# 7 giorni di Circo

magazine del Club Amici del Circo





**C.A.de.C.**  
(Club Amici del Circo)

**Presidente: Francesco Mocellin**

**Consiglieri: Flavio Michi  
Cristiano Carminati  
Oreste Giordano  
Francesco di Fluri**

Per le modalità di iscrizione al Club Amici del Circo contattare [segreteriaacadec@gmail.com](mailto:segreteriaacadec@gmail.com)

7 Giorni di Circo, è il magazine che raccoglie tutti i post del sito [www.amicidelcirco.net](http://www.amicidelcirco.net) dell'ultima settimana ed è disponibile ogni domenica in formato pdf utilizzabile per la stampa.

Per ricevere 7 Giorni di Circo in modo automatico premi qui "[7 Giorni di Circo](#)"

In copertina Regina Bouglione  
(Cirque d'Hiver – Parigi, 6 dicembre 2014)  
Foto F. Michi

Realizzazione  
Gino Rossi  
Emanuele Pollicardi

[www.segreteriaacadec@gmail.com](http://www.segreteriaacadec@gmail.com)

## Settimana n.04 - **SOMMARIO**

Standing ovation e emozioni per gli italiani in gara a Monte Carlo – pag.4

I 40 anni del Club du Cirque monegasco – pag.4

Festival di Monte Carlo col botto, verso un palmarès da record – pag.5

39° Festival di Montecarlo: il palmares completo!!! – pag.6

Michael Martini: "Con quattro salti mortali sono entrato nel Guinness" – pag.8

Il quadruplo avanti al trapezio della Troupe Pyongyang!!!!!! – pag.9

I volanti coreani di Pyongyang a Stuttgart (poi a Montecarlo!) – pag.9

E' uscita 'Sette giorni di Circo' – pag.10

Principato di Monaco, si conclude oggi forum organizzazioni cristiane – pag.10

39° Festival di Montecarlo: il programma del Gala! – pag.11

39° Festival di Montecarlo: il Premio Speciale "Club Amici del Circo" – pag.12

Padova, arriva il circo "horror" – pag.12

Torna a Bologna il Circo Paniko – pag.13

Il Premio Louis Merlin ad Erik Niemen – pag.13

39° Festival di Montecarlo: il Premio TMC a Priscilla Errani – pag.14

La scomparsa di Nunziatina La Veglia – pag.14

Alessio Fochesato al Circo Moira Orfei – pag.15

Card. Vegliò: essere apostoli e testimoni tra circensi e fieranti – pag.15

Ouverture du 39ème Festival International du Cirque de Monte-Carlo – pag.16

E' scomparsa Hella Swoboda – pag.16

Il Circo di Helen (estratto) – pag.17

Vladimir Olshansky, al Nostos Teatro la magia arte del Clown – pag.17

39° Festival di Montecarlo: l'arte – pag.19

Le Tournée di Luciano Ricci – pag.20

3



## Standing ovation e emozioni per gli italiani in gara a Monte Carlo

18.01.2015



Vi proponiamo questo articolo sulla seconda serata del 39° Festival di Montecarlo pubblicato da 'Circo.it'

La seconda serata del 39° Festival International du Cirque de Montecarlo ha visto il predominio della straordinaria troupe di trapezio del circo nazionale di Pyong Yang. Un'esecuzione perfetta di un numero di altissimo livello, fluido e molto 'pulito'! Tra gli straordinari salti l'impeccabile quadruplo della giovane agile e un incredibile quadruplo salto in avanti da porteur a porteur eseguito al terzo tentativo. L'agile lo esegue volando per 14 metri. Da non poter credere se non visto.

Buon successo e standing anche per il numero di

cavalli in libertà di Anastasia Stykan ed i Silver Stones con un buon numero di cinghie.

Standing anche per la Troupe Shatirov alla sbarra russa: presentano, tra gli altri, due tripli in simultanea. Ottimo e pulito quello dell'agile, mentre la ragazza viene tenuta all'arrivo.

Una consuetudine anche negli altri salti anche se di altissimo livello: un quadruplo ed un quadruplo avanti. Per loro anche il tentativo di un quintuplo, forse da evitare dato che anche il quadruplo avanti era stato 'aiutato' all'arrivo da ben tre componenti la troupe.

Ottima esecuzione per i Pronin alla doppia altalena russa e standing anche per loro. Gli italiani in gara hanno ben figurato e ottenuto moltissimi applausi.

Il primo a scendere in pista il bravissimo Fumagalli già 'direttore d'orchestra' prima della parata. Ancora in pista poi, col fratello Daris, con 'la sonnambula' e con la gag 'magica' del foulard.

Molti applausi per Priscilla Errani ad il suo hula hoop, e buon successo anche per Erik Niemen che ha lavorato bene. Il salto mortale in plancia, però, è riuscito al terzo tentativo e ci auguriamo che per questo non venga troppo penalizzato dalla giuria. C'è ancora, per tutti loro, lo spettacolo di domenica comunque. Alessio Fochesato ieri ha presentato il suo simpaticissimo Tortuga, il pappagallo parlante, mentre il numero con 20 pappagalli sarà in pista stasera.

Ottima l'esecuzione del numero di elefanti di Elvis Errani! Nonostante l'incidente al braccio sinistro è bravo come sempre ed il suo numero ha ottenuto una meritata standing ovation!

---

## I 40 anni del Club du Cirque monegasco

18.01.2015

Il Presidente Patrick Hourdequin parla del 40° compleanno dell'Associazione Monegasca degli Amici del Circo.

da **YouTube** <https://www.youtube.com/watch?v=scB1s41v7wc>



## Festival di Monte Carlo col botto, verso un palmarès da record

18.01.2015



Vi proponiamo l'articolo che abbiamo preparato in collaborazione e pubblicato da 'Circo.it'

La serata di sabato del 39° Festival di Montecarlo rimarrà sicuramente nella storia del Festival come una delle serate di selezione più forti di tutte le edizioni della kermesse monegasca. E questo non tanto per le standing ovation tributate dal pubblico e ampiamente meritate, ma dalla qualità dello spettacolo che possiamo paragonare quasi a quello di un gala del martedì sera in cui possiamo pensare di sostituire solo alcuni numeri presentati nello spettacolo di venerdì e domenica. Spettacolo forte e soprattutto molto fluido, con un ottimo andamento a parte alcuni problemi legati alla preparazione di complicate attrezzature che creano inevitabilmente una pausa, a volte un po' lunga per la verità. Inizio 'movimentato' con la troupe Ekk con le acrobazie alla cosacca. Nel numero hanno partecipato, come era già successo anche al Festival di Latina, i due straordinari fratelli Askold ed Edgard Zapashny.

Essendo l'anno della Russia, celebrato anche nel Principato, il balletto del Circus Bolshoi di Mosca ha presentato bellissimi quadri nel corso dello spettacolo.

Applauditissime le due Elena, la Petrikova e la Baranenko, nel loro "Black & White", così come gli equilibristi della troupe Nazionale Cinese, gli icaria-

ni di Tianjin, già oro a Latina, il pas de deux aereo coreano, la troupe Balagan!

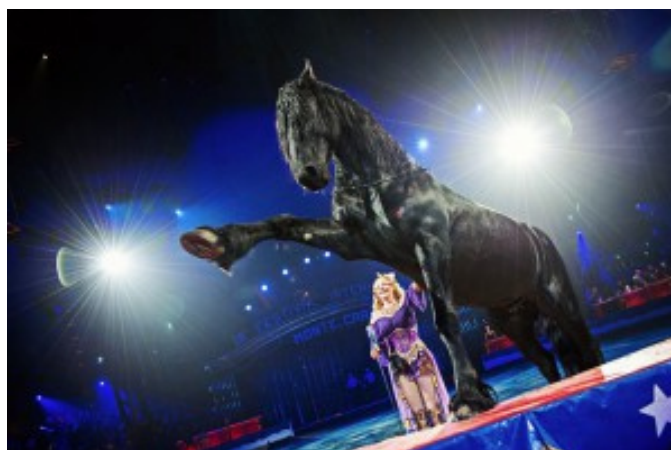
Ancora in pista il comico russo Boris Nikishkin che ha riscosso un buon successo soprattutto con la ripresa del verticalista: molto ben riuscita e simpatica.

Ancora in pista la famiglia Errani con gli elefanti e Alessio, ma ieri col suo ben noto numero di pappagalli: molto elegante e proprio piacevole.

Fumagalli, con suo fratello Daris ha presentato le acrobazie comiche al tavolo strisciato e, con l'inserimento del figlio Nico, la famosa 'ape dammi il miele' riscuotendo un meritato successo di pubblico. Sarà arduo il compito della giuria e possiamo prevedere che sarà battuto il record di statuette.

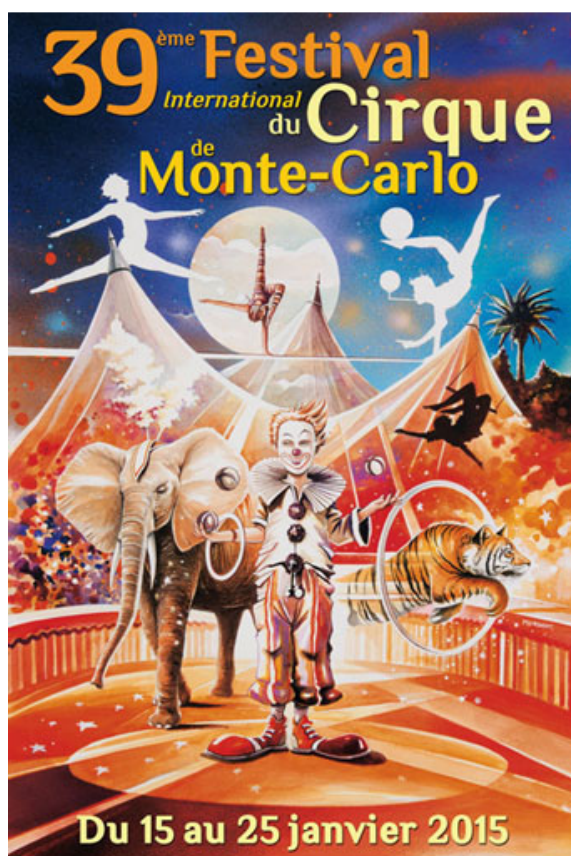
Lo scorso anno la giuria aveva attribuito 2 Oro, 6 Argento e 6 Bronzo. Siamo certi che il record sarà battuto stasera.

Flavio Michi



## 39° Festival di Montecarlo: il palmares completo!!!

19.01.2015



Ecco il palmares del **39° Festival International du Cirque de Montecarlo!!!**

Oro

**Troupe Pyongyang**, trapezio volante e pas de deux aereo

**Troupe Nazionale Acrobatica cinese**, mano a mano

**Anastasia Fedotova Stykan**, cavalli in libertà

**Fumagalli e Daris**, clown

Argento

**Troupe Shatirov**, sbassa russa

**Troupe Pronin**, doppia altalena russa

**Troupe Yakov Ekk**, gighiti

**Troupe Acrobatica di Tianjin**, icariani

Bronzo

**Troupe Kolykhalov**, sbarristi

**Duo Silver Stones**, cinghie aeree

**Elvis Errani**, elefanti

**Duo Black & White**, tessuti

**Musa John Selepe**, leoni

**Meleshin Brothers**, rullo

Premio Speciale Club Amici del Circo

**Troupe Balagan**, bascula coreana

6

COUPE EN MEMOIRE DE LA PRINCESSE ANTOINETTE (au plus jeune artiste du Festival)  
Miss Ding Shuang de la troupe acrobatique nationale de Chine

PRIX SPECIAUX TROPHEE LOUIS MERLIN

Erik Niemen

PRIX DE LA VILLE DE MONACO

Troupe Shatirov

PRIX DE L'ASSOCIATION MONEGASQUE DES AMIS DU CIRQUE

Anastasia Fedotova-Stykan

PRIX DU JOURNAL NICE-MATIN / MONACO-MATIN

Troupe Balagan

PRIX TMC MONTE-CARLO

Priscilla Errani

PRIX SPECIAL DU BLACKPOOL TOWER CIRCUS

Costin – Trampoline comique

PRIX DE LA REVUE DU CIRQUE DANS L'UNIVERS

Alessio et ses perroquets

PRIX SOCIETE DES BAINS DE MER HOTELS & CASINOS

Boris Nikishkin

PRIX DE LA SOCIETE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET EDITEURS DE MUSIQUE

Pas de deux aérien du Cirque National de Pyongyang

PRIX ERICH ROZEWICZ  
Fumagalli

PRIX SPECIAL Z.P.R. DE VARSOVIE  
Elvis Errani

PRIX DU FAIRMONT MONTE-CARLO  
Anastasia Fedotova-Stykan

PRIX SPECIAL EMILIEN BOUGLIONE  
Troupe Empress

PRIX CIRQUE D'HIVER BOUGLIONE  
Ballet du Cirque Bolchoï

PRIX SPECIALGESELLSCHAFT DER CIRCUSFREUNDE E.V. (Association des Amis du Cirque  
d'Allemagne)  
Pranay Werner

PRIX DES AMIS DU CIRQUE ITALIEN  
Troupe Balagan

PRIX SPECIAL STUDIO GRIMAILO MOSCOU  
Meleshin Brothers

PRIX SPECIAL DE EUROPEAN CIRCUS ASSOCIATION (E.C.A.)  
Reto Parolari

PRIX SPECIAL DU CONSEIL NATIONAL  
Troupe acrobatique de Tianjin

PRIX SPECIAL ARLETTE GRUSS  
Troupe nationale acrobatique de Chine

PRIX DU JURY JUNIOR INTERNATIONAL HSBC  
Anastasia Fedotova-Stykan

PRIX SPECIAL JEROME MEDRANO  
Fumagalli

PRIX SPECIAL JOSE MARIA GONZALES VILLA JUNIOR  
Musa John Selepe

PRIX DU CIRQUE NIKULIN MOSCOU  
Duo Silver Stones

PRIX SPECIAL STARDUST CIRCUS INTERNATIONAL  
Duo Black & White

PRIX SPECIAL SAKHA DIAMOND CIRCUS  
Anastasia Fedotova-Stykan

PRIX KOBISOV CIRCUS  
Alessio et ses perroquets

PRIX SPECIAL MOIRA ORFEI  
Troupe Yakov Ekk

PRIX SPECIALGANDEY  
Fuma-boys

PRIX DU BOLCHOI CIRCUS – GREAT MOSCOW STATE CIRCUS  
Elvis Errani

PRIX DU ROSGOSCIRK  
Trapèze volant du Cirque National de Pyongyang

PRIX SPECIAL CITTA DI LATINA  
Troupe nationale acrobatique de Chine

PRIX SPECIAL FORUM DE LA PASTORALE  
Famille Errani

PRIX SPECIAL ZAPASHNY BROTHERS  
Alessio et ses perroquets

PRIX DU GREAT WORLD CUP – CHINA ACROBATS ASSOCIATION  
Troupe Kolykhalov

PRIX DES AMIS DU CIRQUE SUISSE  
Costin – Trampoline

PRIX SPECIAL FELD-RINGLING  
Fumagalli

PRIX YEKATERINBURG CIRCUS  
Pas de deux aérien du Cirque National de Pyongyang

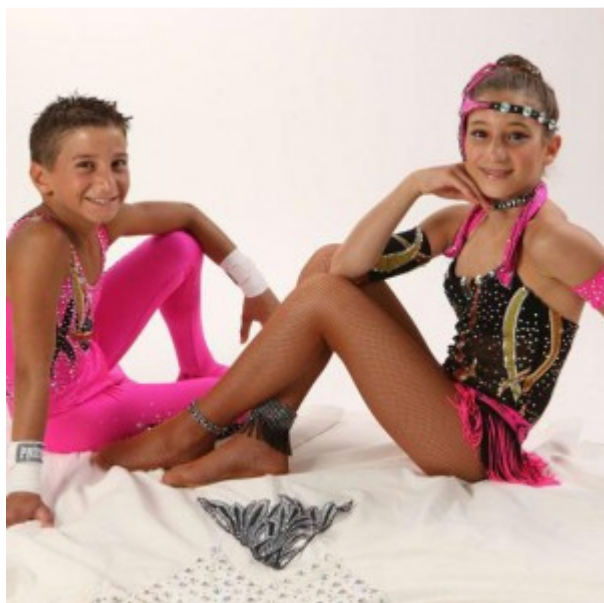
PRIX SPECIAL DU CIRQUE IZHEVSK  
Aerial Fantasy

8 PRIX DU PUBLIC  
Troupe Pronin

---

## Michael Martini: "Con quattro salti mortali sono entrato nel Guinness"

19.01.2015



E' il più giovane al mondo a eseguire un quadruplo salto mortale: "Sono nato nel circo, per me è questa la vita normale, la scuola la frequento su Internet"

Va bene, l'Italia è un paese dove i ragazzi devono fare sempre più acrobazie, ma forse Michael Martini esagera. A 15 anni è già nel Guinness per essere stato il più giovane al mondo a eseguire un quadruplo salto mortale: era il 1° giugno 2013 e lui era a Massafra, nel Tarantino, col circo Nelly Orfei. Il cui tendone da 1.800 posti è piantato da oggi e almeno fino al 16 febbraio ad Assago, di fronte al Forum. Tanto per inquadrare il soggetto, Michael a 10 anni ha effettuato un triplo mortale bendato a 15 metri da terra, e con la sorella Angela nel 2014 ha vinto il Festival di Montecarlo - sostanzialmente il Mondiale del circo - sempre con un triplo mortale.



### **Michael, ma come si fa?**

"Basta allenarsi tantissimo".

### **Non la faccia così semplice.**

"Certo, non lo è. È che io nel circo sono nato, proprio in senso fisico: mio padre Darix era acrobata, ora è diventato direttore artistico. Fin da bambino stavo col naso per aria guardandolo fare evoluzioni. Ovvì che volessi imitarlo, a 7 anni ho cominciato".

### **Quindi non ha mai desiderato un'altra vita? Tutti i bambini sognano di fare l'astronauta o il calciatore.**

"Nello spazio vado comunque. Quanto al calciatore... beh quello sì! Sono tifoso milanista e titolare fisso nella squadra del circo. Gioco in attacco, ma non segno molto, preferisco giocare per la squadra. Comunque giochiamo a ritmo molto basso, non possiamo permetterci di farci male".

### **Non le spiace non avere avuto una vita normale?**

"Che significa normale? Per me la normalità è questa. Se intende una vita non nomade no, non mi spiace aver vissuto così. Con Internet frequento regolarmente il liceo linguistico, prima andavo alle elementari e medie delle città in cui il circo si fermava. Quello non era comodissimo, ma mi sono adattato. Sono pieno di amici, non solo nel circo, faccio la vita di un ragazzo come tutti".

### **A parte che ogni giorno, per allenamenti e per lo spettacolo, sale su una pedana e da lì si tuffa nel vuoto. Mai avuto paura?**

"Cinque minuti, all'inizio. Poi basta. Ma ho la sana paura di fondo che mi impedisce azzardi. Quando inizio ad annoiarmi con un numero, penso a una novità, ma la provo e riprovo molto a lungo, e con tutte le protezioni. Solo per aggiungere il quarto salto mortale ho fatto un anno di tentativi".

### **Aggiungerà anche il quinto?**

"In futuro non lo escludo. Ma già quattro di fila da vedere sono uno spettacolo mozzafiato".

### **A proposito, ci sono acrobati capaci di fingere di sbagliare il numero, per dare ancor più brividi al pubblico. Lei? "No. Ma solo perché non sono capace di sbagliare". È molto sicuro di sé. Aggiungiamoci che sta nel circo e ha un fisico da acrobata. Confessi: quanto rimorchia?**

"Ehhhh, diciamo parecchio. Anche troppo. Ma come i marinai ne ho una diversa in ogni città".

da **repubblica**

---

## **Il quadruplo avanti al trapezio della Troupe Pyongyang!!!!!!**

19.01.2015

La **Troupe Pyongyang** al **39° Festival International du Cirque de Montecarlo**. Ecco il fantastico quadruplo salto mortale avanti in una traiettoria di oltre 14 metri!!!

da **YouTube** <https://www.youtube.com/watch?v=vVIXV2FoWIY&feature=youtu.be>



## **I volanti coreani di Pyongyang a Stuttgart (poi a Montecarlo!)**

19.01.2015

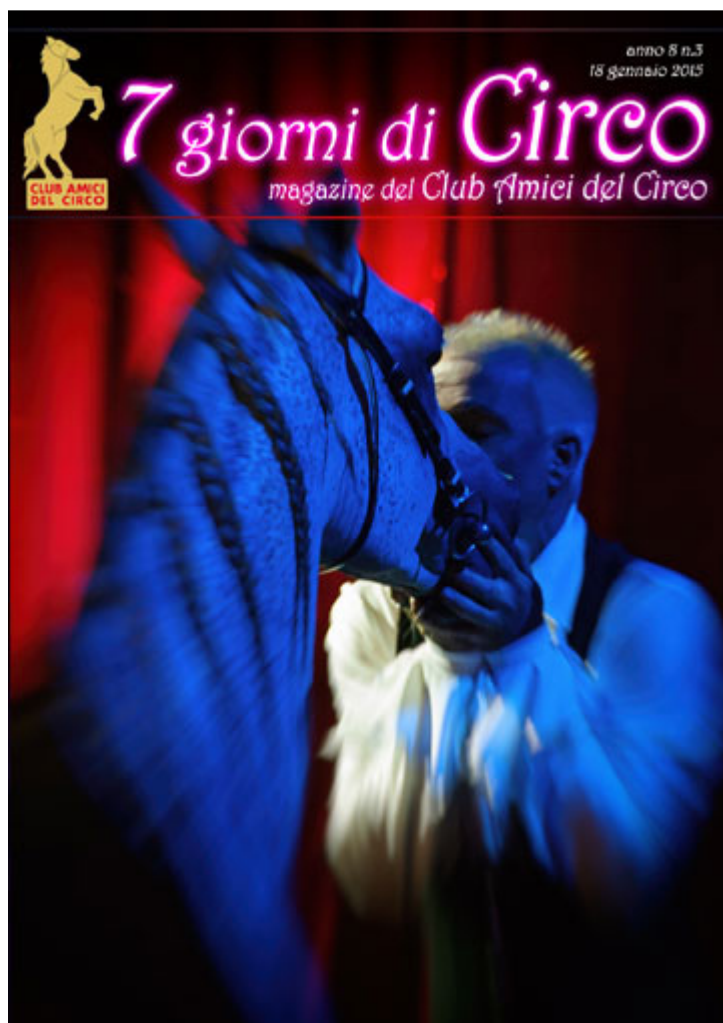
Ecco il numero completo dei trapezisti coreani di **Pyongyang**. Qui sono al **Weltweihnachtscircus** di **Stuttgart**, poco prima di spostarsi nel **Principato di Monaco** per vincere il prestigioso **Clown d'Oro!!!**

da **YouTube** <https://www.youtube.com/watch?v=08byCddTb1Q>



## E' uscita 'Sette giorni di Circo'

20.01.2015



Come ogni settimana è uscita '**Sette giorni di Circo**', la **Newsletter** del **Club Amici del Circo**!

In copertina **Gerd Koch** al **Circo Moira Orfei** in una foto di Emanuele Pollicardi. Nella nostra newsletter trovate anche il Quick Reponse Barcode. Si tratta di un codice posto accanto ai link tramite il quale potrete visualizzare il video o la galleria fotografica direttamente dal telefono o dal tablet. Stampate quindi la nostra newsletter, scaricate sul vostro dispositivo l'applicazione del QR Barcode, e quando vorrete rivedere un video, per esempio, puntate sul codice e guardatelo! Non perdetevi le tourné curate da Luciano Ricci.

Se non ricevete ancora la nostra Newsletter scriveteci a [clubamicidelcirco@gmail.com](mailto:clubamicidelcirco@gmail.com)

10

---

## Principato di Monaco, si conclude oggi forum organizzazioni cristiane

20.01.2015

Si concluderà oggi nel Principato di Monaco l'incontro annuale del "Forum of christian organizations for the pastoral care of circus and carnival workers", il Consiglio internazionale delle organizzazioni cristiane per la pastorale dei circensi e lunaparchisti. Per l'Italia partecipano monsignor Giancarlo Perego, direttore generale della Fondazione Migrantes, e monsignor Piergiorgio Saviola.

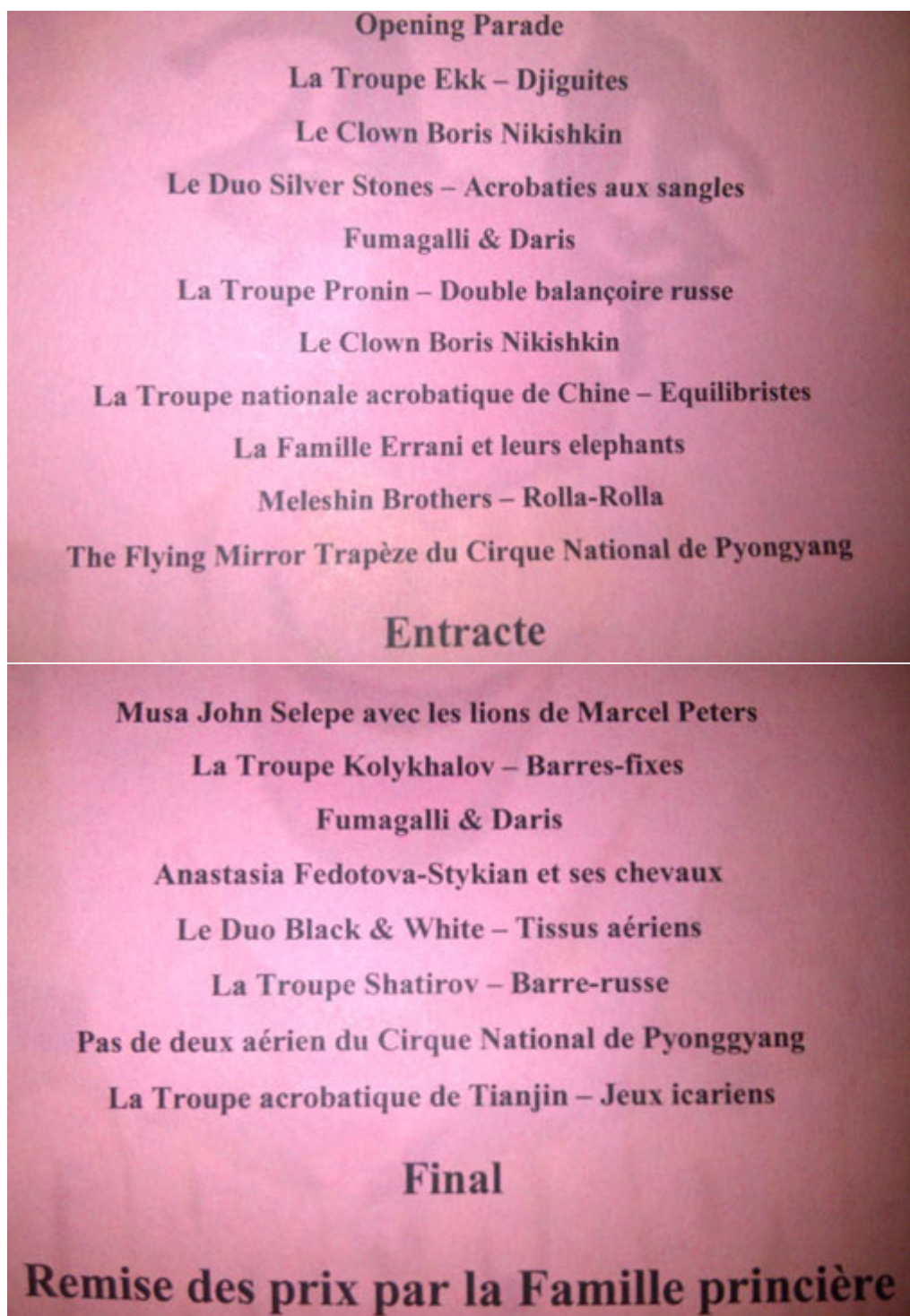
Al centro dell'incontro il tema "Che cosa si aspettano i fieranti e i circensi da noi pastori?". Il Forum rappresenta un momento importante che aiuta chi opera nella pastorale dei circensi, al di là della loro Confessione cristiana, nel promuovere e nel mettere al centro le dimensioni umane, professionali e spirituali dei lavoratori del circo. Il Consiglio, formato dai direttori nazionali della pastorale circense, è nato per promuovere in senso ecumenico l'animazione pastorale, culturale e sociale dei circensi e lunaparchisti d'Europa e per stimolare nella comunità civile la comprensione e la valorizzazione della loro identità in un clima di pacifica convivenza, rispettosa dei diritti della persona umana.

da **agensir**

## **39° Festival di Montecarlo: il programma del Gala!**

20.01.2015

Ecco il programma della serata di **Gala** del **39° Festival International du Cirque de Montecarlo**, iniziata da pochi minuti!



11

inviato da Francesco Mocellin

## 39° Festival di Montecarlo: il Premio Speciale "Club Amici del Circo"

20.01.2015



Come consuetudine, nel corso della festa della domenica sera all'**Hotel Fairmont** sono stati consegnati i **Premi Speciali** del **Festival**. Il Premio Speciale "Club Amici del Circo" è andato alla Troupe Balagan, artisti alla bacchetta coreana.

Data la presenza di ben 5 italiani in gara abbiamo evitato di inserirli nelle nostre nomination per non scontentare qualcuno di loro. Sarebbe stato inevitabile.

La Troupe Balagan, composta da artisti olandesi e svedesi, presenta un ottimo numero, elegante, preciso, ottimo a livello tecnico in uno stile "street art".

Oltre al nostro premio si sono aggiudicati quello del giornale Nice Matin.

Il nostro presidente Francesco Mocellin ha consegnato il trofeo al capo troupe: bravissimi!

12

## Padova, arriva il circo "horror"

21.01.2015



E' arrivato a Padova lo "Psychiatric Circus", **un circo un po' differente dal solito**.

Fino al 1 marzo si esibirà infatti nel parcheggio della Fiera un cast internazionale di artisti di altissimo livello. Uno spettacolo misto fra l'horror e l'ironia, in cui ai pericolosi trucchi degli attori si legherà una trama degna del miglior film horror.

L'ambientazione sarà il **manicomio cattolico di Bergen**, gestito da Padre Josef con l'ausilio delle fedeli suore. Da venerdì 6 marzo lo spettacolo si sposterà a Mestre. Biglietti a partire da 20€. da **vvox**

## Torna a Bologna il Circo Paniko

21.01.2015



Bologna, 21 gen. – Dopo due mesi a Parma, il Circo Paniko torna a piazzare il suo tendone a Bologna, **da venerdì 23 gennaio** fino a domenica 8 febbraio.

Non più in Montagnola, dove le roulotte degli artisti erano state valutate uno spettacolo degradante dalla Soprintendenza, ma sotto il ponte di via Libia, dove un tempo c'era Piazza Grande, ospitati dall'associazione Fucine Vulcaniche.

Lo spettacolo sarà **tutte le sere alle 21**, con ingresso a 15 euro (ridotto 8 euro, fino a 13 anni), seguito da un concerto gratuito.

“Veniteci a trovare, non siamo più tanto visibili come in Montagnola”, è l'invito di Giacomo al pubblico bolognese, che quest'autunno, quando si era diffusa la notizia dello stop alla Montagnola, via web ha fatto sentire il suo affetto agli artisti.

da **radiocittadelcapo**

13

## Il Premio Louis Merlin ad Erik Niemen

21.01.2015



Il nostro Erik Niemen, in gara al 39° Festival International du Cirque de Montecarlo ha ricevuto un bel premio dalle mani del mitico Dr. Alain Frère

Eccoli durante la consegna del Premio Speciale Louis Merlin durante la festa di domenica sera all'Hotel Fairmont.

Bravo, Erik!

## 39° Festival di Montecarlo: il Premio TMC a Priscilla Errani

22.01.2015

La nostra Priscilla Errani, in gara al 39° Festival International du Cirque de Montecarlo, ha ricevuto un bel premio durante la festa di domenica sera all'Hotel Fairmont. Per lei il Premio Speciale TMC, Tele Montecarlo.

Brava, Priscilla!



14

---

## La scomparsa di Nunziatina La Veglia

22.01.2015

Vi proponiamo l'articolo pubblicato da 'Circo.it' e porgiamo le nostre sentite condoglianze alla famiglia La Veglia.

Si è spenta "Nunziatina" Crisci in La Veglia, madre esemplare di Olimpia, Pasquale e Mary e moglie di Vito La Veglia.

Il cordoglio e la vicinanza dell'Ente Nazionale Circhi, a partire dal presidente Antonio Buccioni, del consiglio direttivo e di Circo.it, ai familiari e a tutti coloro che hanno conosciuto e apprezzato le doti umane e di grande lavoratrice della signora Nunzia.

## Alessio Fochesato al Circo Moira Orfei

22.01.2015



Dopo alcuni anni di assenza Alessio Fochesato ritorna al Circo Moira Orfei! Alessio, col suo bel numero di pappagalli, debutterà stasera a Pisa e dovrebbe rimanere con Moira per un paio di mesi, fino alla partenza per la Germania, dove farà parte della nuova produzione del Circus Krone!  
Oltre ad Alessio dovrebbe debuttare stasera anche sua moglie Elisa come contorsionista.

15

## Card. Vegliò: essere apostoli e testimoni tra circensi e fieranti

22.01.2015



“Essere tra i circensi e fieranti apostoli e testimoni autentici di Gesù, fonte dell’acqua viva che soddisfa il desiderio”.

Lo ha scritto il card. Antonio Maria Vegliò, presidente del Pontificio Consiglio per i migranti e gli itineranti, in un messaggio inviato al Convegno annuale del Forum europeo delle organizzazioni cristiane per la pastorale dei circensi e dei fieranti che si è concluso nel Principato di Monaco. “Siate premurosi - l’invito del porporato - verso le famiglie e i giovani che sono il futuro delle vostre comunità, aiutateli ad aprirsi

al Vangelo e ai valori spirituali e incoraggiatevi a spendere per Dio il loro carico di entusiasmo, di autenticità e di verità”.

## Celebrazione ecumenica allo Chapiteaux del Festival di Monaco

Per l'Italia all'incontro erano presenti mons. Piergiorgio Saviola, fondatore del Forum, e mons. Gian Carlo Perego, direttore generale della Migrantes. "Durante il Forum - dice mons. Perego - un momento importante come sempre è stata la celebrazione ecumenica sotto lo Chapiteaux del Festival di Monaco. Il mondo del circo sempre più è un mondo ecumenico e interreligioso. Seguendo l'Evangelium gaudium di Papa Francesco, questo mondo può diventare un importante laboratorio per sperimentare forme inedite di dialogo ecumenico e interreligioso, a partire da un'esperienza condivisa di gioia e di bellezza". (R.P.)

da **radiovaticana**

---

## Ouverture du 39ème Festival International du Cirque de Monte-Carlo

22.01.2015

Ecco un video sulla serata di **giovedì 15 gennaio**, serata di apertura del **39° Festival International du Cirque de Montecarlo**.

da **YouTube** <https://www.youtube.com/watch?v=DvwVQZtL9mk>



## E' scomparsa Hella Swoboda

23.01.2015

16



("Scala", Berlino, 1956. Foto da Circusarchiv)

Un grande personaggio del circo mondiale ci ha lasciato: **Helene "Hella" Swoboda**, la 'omama' è morta all'età di **94 anni**

Molti di noi l'hanno incontrata al Circo Acquatico Bellucci dove ha vissuto per molto tempo col marito Renato Medini.

Era un pezzo di storia del circo. Aveva una memoria straordinaria ed era schietta e simpatica.

Ne aveva per tutti!

Hella era nata il 31 marzo del 1920.

Suo padre, Ludwig Swoboda, che proveniva dalla parte ungherese dell'impero austroun-

garico, sposò Therese Karfiol, di dinastia circense anche lei.

Il loro circo si fermò a causa della prima guerra mondiale e riprese l'attività nel 1919.

Agiva in Ungheria, Polonia, Cecoslovacchia, Russia e paesi balcanici.

Nel 1920 l'insegna, da Lajos, diventò 'Circus Medrano aus Wien'.

La coppia ebbe sei figli; Therese, Wanda, Stefanie, Anita, Helene e Krimhilde.

Helene si sposò con Renato Medini, scomparso alcuni anni fa, ed ebbe due figli: Clarissa, detta Chiara, e Mario.

Clarissa purtroppo è scomparsa da molti anni a causa di un terribile incidente: letteralmente schiacciata da un elefante. Suo marito era Joseph Gartner.

Il Circus Medrano ebbe un grande successo e negli anni '50 girava l'Europa con uno chapiteau di 50 metri e 180 persone al seguito.



Purtroppo però, nella seconda metà degli anni '50, una tournée disastrosa portò al fallimento del complesso che si trovava a Berlino.

Le sorelle Swoboda 'Medrano' però non si persero d'animo e cercarono di affittare il nome e di continuare in qualche modo.

Nel 1963 si unirono a Moira Orfei e Walter Nones per dar vita al Circus Hellas.

Nel 1968 però la loro attività circense terminò definitivamente a causa di altre esperienze negative.

Nel 1972 il nome Medrano passò al nostro compianto Leonida Casartelli.

Ricordiamo Hella con un aneddoto. Qualche anno fa a Rosignano Solvay (LI), in estate, ci fermammo a parlare con lei. Parlava dei circhi di oggi e di quelli di una volta. Chiese quanti elefanti avesse il Circus Krone. All'epoca ci pare fossero 8. Hella scoutendo le spalle disse: 'ma non hanno più nulla neanche loro. Ne avevano 37!!!'.

Fantastica.

Le nostre più sincere condoglianze alle famiglie Medini (Mario, Loredana, Sandy, Jennifer, Sonny), alle famiglie Gartner e a tutti i parenti di questa grande donna che ci ha lasciato.

Club Amici del Circo

---

## Il Circo di Helen (estratto)

23.01.2015

In ricordo di **Hellen "Hella" Swoboda** vi proponiamo l'estratto del film documentario "**Il Circo di Hellen**", scritto e diretto da **Duccio Pugliese**

da **YouTube** <https://www.youtube.com/watch?v=zpZKxJ8MlpU>



17

---

## Vladimir Olshansky, al Nostos Teatro la magica arte del Clown

24.01.2015



### Guest actor nel Cirque du Soleil, l'attore si racconta a Caserta

Vladimir Olshansky e la magica arte del Clown attore sbarcano in Campania ad Aversa, precisamente al Nostos Teatro. Il suo stage durato tre giorni, dal 19 al 21 gennaio, e il suo spettacolo La strada del Clown (in scena venerdì 23 gennaio alle ore 21 e domenica 25 gennaio alle ore 20) inaugurano la rassegna Approdi di questo rinnovato teatro del casertano, gestito con inventiva e competenza da tre fondatori della compagnia Nostos (Gina Oliva, Giovanni Granatina, Dimitri Tetta).

Professione clown, una dimensione del cuore.

Il clown Vladimir Olshansky da quasi vent'anni vive in Italia, ma a tanti è ancora sconosciuto. Attore-clown di formazione russa (laureato alla scuola del circo di Mosca, è stato anche guest actor nel Cirque

du Soleil) ha abbracciato quest'arte dedicandole tutta la vita. Perché il clown, avverte, non è solo un momento ma una dimensione del cuore, una scelta, un progetto, un processo, un percorso che dura tutta l'esistenza. E lui lo vive in tutte le sfaccettature, portando il più possibile in giro l'arte del Clown a teatro, con i suoi spettacoli dedicati a strappare il sorriso agli adulti come appunto La strada del Clown al Nostos Teatro, Cercando di far conoscere e scoprire a quanti più possibile la potenzialità di clown che si ha in se, attraverso stage dedicati come Il clown attore (tenutosi anche ad Aversa) o come il laboratorio internazionale e permanente di alta formazione che si tiene nel centro teatrale di Gubbio (ogni anno a luglio per ventuno giorni) per affinare le tecniche e metodologie del clown. E poi il Clown dalla parte dei bambini in ospedale, con Soccorso Clown, la onlus di cui è fondatore e direttore artistico, che ha portato in Italia, da vent'anni fa, l'esperienza della Clown Care Unit del Big Apple Circus di Michael Christensen, con cui ha collaborato per dieci anni negli Stati Uniti.

### **Chi è il clown per te ?**

«Il clown non è una maschera di carnevale – sottolinea con forza – non è possibile fare finta. La clowneria è un genere della performing art e il clown è una persona o un attore con talento comico. Bisogna studiare quest'arte come in tutte le professioni, capirne le regole e i meccanismi. Comprendere chi si è e che ruolo ha la capacità attoriale: in generale il clown è un buon attore prima di tutto».

### **Il Clown è solo un attore o ha dei suoi valori propri?**

«Il Clown deve saper fare ridere ma non si deve basare su cliché, deve donarsi veramente. Per sviluppare questa capacità deve conoscere la tecnica dell'attore: le sue azioni create dall'immaginazione devono essere credibili, quindi deve necessariamente approfondire il realismo della visione di Stanislavkij, avere uno stato emozionale giusto, gestire il corpo e le proprie energie. Ma il principio base per tutto questo è il principio della vita stessa: l'amore per tutto, senza egocentrismo. Il vero clown riesce a dare gioia e questo è possibile solo ad una persona con grande cuore e grande abilità nel dare».

### **Nel mondo ci sono pochi grandi nomi di clown, perché secondo te?**

«Nel mondo ci sono effettivamente poche figure complete di clown, credo perché bisogna avere un talento naturale che non hanno in tanti. Il clown è una figura speciale perché è un attore, un regista, un autore del suo materiale. Bisogna avere una capacità di creare e improvvisare. Deve sapere tantissime cose. Prima di tutto la tecnica pantomima, saper suonare uno strumento musicale, saper ballare, saper lavorare con la voce. Posso chiamare il clown uomo dalle molte abilità. Deve avere una preparazione come e più dell'attore drammatico perché la sua arte include l'arte drammatica ma anche l'arte comica: l'abilità di creare una scenetta di un clown è la stessa di Shakespeare. È difficile. Per esempio si può pensare a Grock (Charles Adrien Wettach) lui ha lavorato tutta la vita con il suo personaggio ed è una cosa difficile e complicata».

### **Il legame tra il mondo del clown e la commedia dell'arte, nata in Italia, è evidente, ma come mai oggi non ci sono più talenti né della commedia dell'arte né di Clown ?**

«Il punto è che c'è stata tanta, troppa commedia dell'arte. In Italia è ormai più o meno morta come arte perché non è giusta, è troppo formale. La formalità uccide la commedia dell'arte: non c'è più la vera vita, non improvvisazione, non c'è il cuore perché i personaggi diventano uno schema, sono troppo strutturati».

### **Viene comunemente considerato un clown solo quello delle feste, degli spettacolini ma non nei teatri, perché secondo te?**

«Molto probabilmente perché non c'è una scuola proprio dedicata, e senza scuola non esiste questo genere e una tradizione poiché mancano le basi comuni. Esistono diversi tipi di maestri ma non esiste un metodo generale su come insegnare. Io invece reputo questo molto importante. Nelle mie classi propongo un metodo che è basato su venti anni di esperienza costruita insegnando a clown ospedalieri e ad attori-clown. Un metodo da attore clown che ti insegna a conoscere i punti del corpo corrispondenti alla dimensione mentale, intellettuale, fisica ed emozionale, a diventare un clown vero, credibile. È mia intenzione pubblicare al più presto il libro La via del clown anche in Italia, dove spiego con chiarezza questo metodo, mettendo delle basi».

### **Anche lo spettacolo che in questi giorni porti al Nostos Teatro si chiama La via del Clown, qui che temi affronta?**

«Questo è uno spettacolo-dimostrazione perché io voglio proprio mostrare le possibilità dell'arte della clowneria. Cerco di raccontare le diverse direzioni in cui l'arte del clown può andare, i suoi diversi generi. E lo scopo è proprio educare, far conoscere, far capire meglio al pubblico che cos'è l'arte del clown. Per diffondere sempre più questo modo di vivere del Clown stiamo cercando, come Soccorso Clown, un manager professionale per darle un nuovo impulso».

### **Con Soccorso Clown ti dedichi a incoraggiare i bambini e formare nuovi attori-clown ospedalieri, il tipo di percorso è diverso?**

«Soccorso clown, di cui sono socio fondatore, è una delle prime organizzazioni internazionali composte solo da professionisti dello spettacolo. Certo il lavoro in ospedale è diverso da quello del palcoscenico

perché si tratta di scherzi e giochi per bambini, mentre a teatro lo spettacolo è rivolto per lo più agli adulti, ma i clown sono gli stessi, devono avere l'energia giusta: sempre persone con un talento da attore comico. Basta. Comunque si può dire che esistono due categorie di clown: sociale e ospedaliero. Il clown sociale è una persona con buon cuore che vuole aiutare un'altra con la buona intenzione di fare qualcosa per la società, per se stesso, ma non è un professionista. Il clown ospedaliero è un professionista che ha dedicato la vita alla professione d'attore clown. Il personale negli ospedali ha bisogno di esser guidato nella differenza tra i due: hanno la stessa maschera e vestiti ma non sono la stessa cosa».

Chi è

Olshansky si laurea alla Accademia del Circo di Mosca nei primi anni Settanta. Sviluppa le sue idee sul clown partendo dai Maestri come Charlie Chaplin, Max Linder e Buster Keaton, oltre ai leggendari registi russi Mejerchol'd e Vachtangov. Illuminante per lui è stato l'incontro con il clown russo Leonid Engibarov, il primo clown a combinare insieme l'Arte del Circo e il teatro, binomio su cui ha sviluppato tutto il suo percorso. A San Pietroburgo fonda il Gruppo Clown "Lizidei" - un'antica parola russa che vuol dire "attore" - con Slava Polunin, oggi considerato uno dei migliori clown nel mondo. A metà degli anni Ottanta emigra a New York. Il suo nome ha sempre avuto risonanza internazionale: con il Cirque du Soleil, ("guest - actor" in "Allegria" nel 2000), come protagonista allo spettacolo Snow Show di Slava Polunin, e con i suoi spettacoli come Strange Games (per cui ebbe la speciale menzione della BBC "Late Addition"). Tra il 2009 e il 2010 Vladimir prosegue esperimenti e ricerche con altri tre spettacoli. *Ma Arlecchino dove sta?* basato sulle tecniche della Commedia dell'Arte, *La giornata degli Sciocchi*, costruito sull'improvvisazione, Panini. Lo spettacolo *La strada di un clown* nasce nel marzo 2011, e viene presentato in prima assoluta con grande successo a Madrid, è stato a New York e ora per la prima volta arriva in Campania. Vladimir Olshansky è anche il Direttore Artistico e uno dei tre fondatori di SOCCORSO CLOWN, promotore della professione del clown ospedaliero, insieme al fratello Yury e all'attrice italiana Caterina Turi Bicocchi.

[www.soccorsoclownd.it](http://www.soccorsoclownd.it)

da **corriere**delmezzogiorno

---

### 39° Festival di Montecarlo: l'arte




















24.01.2015















Thierry Mordant parla delle opere che ha esposto all'Hotel Marriott insieme ad altri 2 artisti: il fotografo Dominique Secher e la pittrice Elena Zaïka. Una mostra sul tema del circo in questa edizione del 39° Festival International du Cirque de Monte-Carlo.

da **YouTube** <https://www.youtube.com/watch?v=Slk1feVQdcY>



## Le Tournée di Luciano Ricci

	<b>Acquatico Dell'Acqua (Marcello Dell'Acqua)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• PALERMO (PA) (centro commerciale Conca d'Oro) dal 06.12.2014 al 08.02.2015</li></ul>	
	<b>Acquatico Denji</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• ROMA (RM) (Via della Pisana) dal 16.01.2015 al 25.01.2015</li></ul>	
	<b>Acquatico Loredana Bellucci</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• CARPI (MO) dal 15.01.2015 al 25.01.2015</li></ul>	
	<b>Acquatico Splash Tour (Arduino Rossi)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• PRATO (PO) dal 23.01.2015 al 01.02.2015</li></ul>	
	<b>Acquatico Zoppis</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• NAPOLI (NA) (Mostra Oltremare) dal 25.12.2014 al 08.02.2015</li></ul>	
	<b>Amedeo Orfei</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• QUARTO (NA) dal 23.01.2015 al 02.02.2015</li></ul>	
	<b>Americano</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• NAPOLI (NA) (LICOLA Magic World) dal 19.12.2014 al 01.02.2015</li><li>• SALERNO (SA) dal 06.02.2015 al 15.02.2015</li></ul>	
	<b>Apollo Nando Orfei (Anselmi)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• CINISELLO BALSAMO (MI) dal 23.01.2015 al 02.02.2015</li><li>• SEREGNO (MI) dal 06.02.2015 al 16.02.2015</li><li>• POGLIANO MILANESE (MI) dal 20.02.2015 al 02.03.2015</li></ul>	
	<b>Armando Orfei Revolution</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• TRECATE (NO) dal 22.01.2015 al 26.01.2015</li></ul>	
	<b>Coliseum Roma + Sandra Orfei (E. Vassallo)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• PALERMO (PA) (Forum) dal 05.12.2014 al 01.02.2015</li></ul>	

	<p><b>Darix Togni</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BOLOGNA (BO) dal 15.01.2015 al 01.02.2015</li> </ul>	
	<p><b>Delle Stelle (Bruno Niemen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• POIRINO (TO) dal 23.01.2015 al 26.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Di Mosca (Rossante)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PORTO SANTELPIDIO (AP) dal 22.01.2015 al 25.01.2015</li> <li>• TOLENTINO (MC) dal 29.01.2015 al 01.02.2015</li> </ul>	
	<p><b>Di Praga (F.lli Cristiani)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• TREZZANO SUL NAVIGLIO (MI) dal 23.12.2014 al 25.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Di Vienna (Vassallo)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• VENARIA (TO) dal 16.01.2015 al 26.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Donato Orfei (P. De Bianchi)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GROTTAZZOLINA (AP) dal 21.01.2015 al 26.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Dylan</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COGLIATE (MB) dal 16.01.2015 al 25.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Festival Circus (Rossi-Folloni)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ROMA (RM) (L.go Preneste) dal 20.12.2014 al 25.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Grioni</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BESANA IN BRIANZA (MI) (Villa Raverio) dal 16.01.2015 al 25.01.2015</li> </ul>	
	<p><b>Hamar Rolando Orfei (Coda Prin)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SAN GIOVANNI LUPATOTO (VR) (centro commerciale Galassia) dal 20.12.2014 al 25.01.2015</li> <li>• CAMPAGNA LUPIA (VE) dal 30.01.2015 al 01.02.2015</li> </ul>	
	<p><b>Henry Niuman (Intruglio)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MASSA MARTANA (PG) dal 22.01.2015 al 25.01.2015</li> </ul>	



### Lidia Togni



- BARI (BA) (Via Napoli)  
dal 19.12.2014 al 25.01.2015



### Lidia Togni Festival (Davide Togni)



- ROMA (RM) (Capannelle)  
dal 20.12.2014 al 26.01.2015



### Marins (Marino Ottavio)

- CORATO (BA)  
dal 22.01.2015 al 26.01.2015



### Martini Rinaldo Orfei

- PALERMO (PA) (Viale dell' Olimpo)  
dal 19.12.2014 al 02.02.2015



### Medrano (Casartelli)



- ROMA (RM) (Tor di Quinto)  
dal 25.12.2014 al 22.02.2015



### Merano (Tucci)



- FONTE NUOVA (RM)  
dal 17.01.2015 al 26.01.2015



### Mexican (Codanti)



- SAN DONATO MILANESE (MI)  
dal 10.01.2015 al 25.01.2015
- SAN COLOMBANO AL LAMBRO (MI)  
dal 30.01.2015 al 01.02.2015

### Millenium Viviana Orfei (Coda Prin)

- VIGNOLA (MO)  
dal 16.01.2015 al 26.01.2015



### Miranda Orfei (Orfei Montemagno)



- SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP)  
dal 23.01.2015 al 02.02.2015
- CIVITANOVA MARCHE (MC)  
dal 05.02.2015 al 09.02.2015














### Maira Orfei



- PISA (PI)  
dal 22.01.2015 al 01.02.2015

### Nelly Orfei (Darix Martin)

- MILANO (MI) (Milanofiori)  
dal 16.01.2015 al 01.02.2015

	<b>Nicolay Montecarlo</b> • CATANIA (CT) dal 19.12.2014 al 01.02.2015	
	<b>Orfei Magic Festival (A. Martini)</b> • TORRE DEL GRECO (NA) dal 16.01.2015 al 02.02.2015	
	<b>Oscar Orfei (Orlando Orfei)</b> • GUBBIO (PG) dal 23.01.2015 al 01.02.2015	
	<b>Paniko</b> • BOLOGNA (BO) dal 21.01.2015 al 07.02.2015	
	<b>Paolo Orfei (Castellucci)</b> • FORIO (NA) dal 22.01.2015 al 26.01.2015	
	<b>Peppino Medini</b> • SARONNO (VA) dal 22.01.2015 al 02.02.2015	
	<b>Phenomena (Rossante - Martini)</b> • SASSARI (SS) dal 23.01.2015 al 08.02.2015	
	<b>Psychiatric (L. Bellucci)</b> • PADOVA (PD) dal 20.02.2015 al 03.03.2015	
	<b>Rony Roller (Edoardo Vassallo)</b> • CASAL DI PRINCIPE (CE) dal 17.01.2015 al 26.01.2015	
	<b>Royal (F.lli Dell'Acqua)</b> • FROSINONE (FR) dal 16.01.2015 al 26.01.2015	
	<b>Smile (Niemen)</b> • COMO (CO) (Piazza D'Armi) dal 25.12.2014 al 25.01.2015	
	<b>The Circus of Horrors (Hoze-Bellucci)</b> • TARANTO (TA) dal 16.01.2015 al 01.02.2015	
	<b>Wigliams</b> • SANTA TERESA DI RIVA (ME) dal 22.01.2015 al 26.01.2015	